

Das hat jemand gehört

آنرا کسی شنیده است

مرور و تکرار مطالب درس

نکات مهم دستوری

صیغه ماضی نقلی افعال

ماضی نقلی یکی از انواع فعلهائی است که بر زمان گذشته دلالت میکند (۱). ماضی نقلی برای شرح وقایعی بکار میرود که در زمان گذشته رخ داده معهذا آنرا آن هنوز در خاطر و ذهن شخص بر جا است.

طرز ساختن ماضی نقلی

صیغه ماضی نقلی با بکار بردن فعل کمکی **haben** (که صرف میشود) و اسم مفعول فعل اصلی ساخته میشود:
 Ich habe ein Buch gelesen.

اسم مفعول فعلهائی با قاعده با اضافه کردن **ge** به ابتدا و **t** به انتهای ماده فعل (مصدر مرخم) ساخته میشود

(ماده فعل مصدر بدون **en** است) **ge + t = gehört** + ماده فعل **ge +**

اسم مفعول فعلهائی بیقاعده با اضافه کردن **ge** به ابتدا و **en** به انتهای ماده فعل ساخته میشود

gelesen haben + ge $\begin{matrix} t \\ \swarrow \\ en \end{matrix}$ + en = gelesen + ماده فعل + **ge** ساختمان جمله

مصدر	haben	اسم مفعول
hören	Das hat jemand	gehört.
sagen	Ich habe laut	gesagt.
machen	Sie haben die Arbeit für die Menschen	gemacht.
lesen	Ich habe ein Buch	gelesen.
sehen	Sie haben Ex nicht	gesehen.

اسم مفعول همیشه در آخر جمله قرار میگیرد

طرز بیان منظور

وقتی فکر میکنید که کسی حرف شما را باور نخواهد کرد

Das glaubt ihr mir bestimmt nicht. وقتی گفته کسی را بازگو میکنید

Sie/Er hat gesagt: ...

Das sollen wir glauben? وقتی در مورد موضوعی تردید و شك دارید

Das soll ich glauben?

آندره آس چگونگی آشنا شدن خود با اکس را برای پدر و مادرش تعریف میکند

- Andreas: Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht!
Also, das war so: Ich war zu Hause und habe ein Buch
gelesen – das Buch von den Heinzelmännchen zu Köln. Die
haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen
gemacht. Ich habe also die Geschichte gelesen und geträumt.
Und dann habe ich laut gesagt: "Ich möchte auch so eine
Hilfe!" Aber dann, dann habe ich mir gesagt:
"Na ja (با آه حسرت), das gibt es sowieso nicht!"
- Frau Schäfer: Und dann?
Herr Schäfer: Pst!
Andreas: Das hat jemand gehört.
Frau Schäfer: Wer denn?
Andreas: Ex! Und sie hat gesagt:
Ex: Hallo, da bin ich!

برداشت پدر و مادر آندره آس از گفته های او متفاوت است. یعنی در حالیکه خانم شفر قدری
میبهوت و سردرگم بنظر میرسد آقای شفر ظاهراً "قضیه را باور کرده و فقط میخواهد بداند
ایا اکس به آندره آس کمک میکند؟"

- Ex: Hallo, da bin ich!
Frau Schäfer: Wo denn? Wo ist sie denn? Ich sehe sie nicht!
Ex: Ich bin unsichtbar.
Frau Schäfer: Und das alles sollen wir glauben?
Ex: Sowieso!
Herr Schäfer: Na, Andreas, hilft sie dir denn?
Andreas: (نمیداند چه بگوید - سرفه ای کوتاه)
Ex: Ja, sehr!

Wörter und Wendungen

- | | |
|---|---|
| Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht. | شما حتماً حکایت مرا باور نخواهید کرد |
| die Geschichte | حکایت - داستان - واقعه |
| glauben | باور کردن |
| nachts | شب هنگام |
| Arbeit für jemanden machen | کار کسی را برایش انجام دادن |
| träumen | رویای دیدن (به رویا فرو رفتن) - تخیل کردن |
| die Hilfe | کمک |
| Das gibt es sowieso nicht! | چنین چیزی بهر حال وجود ندارد |
| Und das alles sollen wir glauben? | حالا ما باید همه اینها را باور کنیم؟ (تو توقع داری که ما حرفهایت را باور کنیم؟) |

Übungen

با بکار بردن فعل معین وصفی **sollen** در جملات زیر شك و تردید خود را بیان کنید

1. Das glaube ich nicht. Das soll ich glauben?
2. Das verstehe ich nicht. _____

3. Das bestelle ich nicht. _____
4. Das erzähle ich nicht. _____
5. Das weiß ich nicht. _____

با بکار بردن همین فعل از کسی بخواهید که کاری را انجام دهد. ۲

1. Bitte rufen Sie in Berlin an. Sie sollen in Berlin anrufen.
2. Bitte reisen Sie heute ab. _____
3. Holen Sie die Karten ab? _____
4. Kommen Sie mit nach Berlin? _____
5. Laden Sie Hanna ein? _____

مصدر افعال را بنویسید. ۳

1. Andreas liest ein Buch. (_____)
2. Das Buch heißt "Die Heintzelmännchen zu Köln". (_____)
3. Die Heintzelmännchen arbeiten für viele Menschen. (_____)
4. Andreas sagt: "Ich möchte auch so eine Hilfe." (_____, _____)
5. Das hört Ex. (_____)
6. Ex ist unsichtbar. (_____)
7. Das glaubt Frau Schäfer nicht. (_____)

صیغه صحیح فعل کمکی haben را در جمله ها قرار دهید. ۴

1. Frau Schäfer _____ Ex nicht gesehen.
2. Andreas fragt: "_____ du sie wirklich nicht gesehen?"
3. Sie sagt: "Nein, ich _____ sie noch nicht gesehen."
4. "_____ ihr Ex denn gehört?"
5. "Ja, wir _____ sie gehört."
6. Herr und Frau Schäfer _____ Ex gehört, aber sie _____ sie nicht gesehen.

جمله های زیر را در صیغه ماضی نقلی کامل کنید. ۵

1. Andreas hat ein Buch gelesen. (lesen)
2. Er _____ eine Geschichte _____ und _____. (lesen, träumen)
3. Er _____ eine Stimme _____. (hören)
4. Das war Ex. Sie _____: (sagen) "Hallo, da bin ich."
5. Frau Schäfer _____: "Wo denn?" (fragen)
6. Frau Schäfer _____ Ex nicht _____. (sehen)

❶ صیغه صحیح فعل کمکی **haben** را در جمله ها بنویسید.

1. _____ du das nicht geglaubt?
2. Ich _____ das nicht so gemeint.
3. Warum _____ Sie so gehandelt?
4. Andreas _____ falsch geraten.
5. Die Schauspielerin _____ keine Hilfe gebraucht.
6. Warum _____ du mich nicht geweckt?
7. _____ ihr die Karten schon geholt?
8. Das Telefon _____ geklingelt.
9. Herr und Frau Schäfer _____ Andreas gesehen.

❷ با عبارات داخل پرانتز (کمانک) طبق نمونه داده شده جمله بسازید. بخاطر داشته باشید که اسم مفعول همیشه در انتهای جمله قرار میگیرد.

Beispiel

Ich habe gelesen. (zu Hause/ein Buch/von den Heinzelmännchen)

Ich habe zu Hause gelesen. Ich habe zu Hause ein Buch gelesen.

Ich habe zu Hause ein Buch von den Heinzelmännchen gelesen.

1. Andreas hat gesagt:... (zu Hause/laut)
2. Er hat gelesen. (nachts/zu Hause/die Geschichte)
3. Sie haben das geglaubt. (Andreas/nicht)
4. Was hat Ex gesagt? (denn/Andreas)
5. Sie haben die Arbeit für die Menschen gemacht. (doch/nachts/immer)

(۱) توضیح مترجم: در زبان فارسی فعلهایی که بر زمان گذشته دلالت میکند پنج نوع است: ۱- ماضی مطلق ۲- ماضی استمراری ۳- ماضی نقلی ۴- ماضی بعید ۵- ماضی التزامی (به نقل از کتاب دستور زبان فارسی تألیف خانلری) در زبان آلمانی هم همین انواع هست بجز ماضی استمراری که همان ماضی مطلق است (مترجم)